

Porównanie tłumaczeń Psalmów 37:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Odstąp od gniewu i porzuć zapalczywość! Nie złość się! To prowadzi do zła.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Odstąp od gniewu, porzuć zapalczywość! Przestań się złościć! To prowadzi do zła.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zaprzestań gniewu i zaniechaj zapalczywości; nie zapalaj się gniewem do czynienia zła.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przestań gniewu, a zaniechaj popędliwości; nie zapalaj się gniewem, abyś miał źle czynić.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przestań gniewu a opuść zapalczywość, nie obruszaj się, abyś miał źle czynić.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zaprzestań gniewu i porzuć zapalczywość; nie oburzaj się: to wiedzie tylko ku złemu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zaprzestań gniewu i zaniechaj zapalczywości! Nie gniewaj się, gdyż to wiedzie do złego...
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>He</i> Zaprzestań gniewu, porzuć zapalczywość, nie oburzaj się, gdyż to prowadzi tylko do złego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przestań się gniewać i porzuć oburzenie, nie pałaj zawiścią, byś źle nie postąpił.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zaniechaj gniewu i porzuć zapalczywość, nie oburzaj się, bo to prowadzi tylko do złego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо мої стегна наповнилися наруги, і немає оздоровлення в моїм тілі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaniechaj gniewu i porzuć zapalczywość; nie obruszaj się, bo to prowadzi do złego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zaniechaj gniewu i zostaw złość; nie pałaj gniewem – po to tylko, by wyrządzać zło.